

Số: 325/TB - KVTC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 12 năm 2020

### THÔNG BÁO

#### Kế hoạch làm hàng tại Công ty Cổ Phần Kho Vận Tân Cảng trong dịp Tết Dương Lịch 2021 và Tết Âm Lịch Tân Sửu

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Căn cứ vào kế hoạch số 3934/TB-TCT ngày 15/12/2020 của Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn;

Để đảm bảo phục vụ cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Khách hàng tốt nhất trong dịp Tết Dương Lịch 2021 và Tết Âm Lịch Tân Sửu, Công ty CP Kho Vận Tân Cảng (KVTC) thông báo kế hoạch làm hàng trong dịp Lễ như sau:

#### 1. Thời gian nghỉ lễ:

##### *Tết Dương lịch 2021*

- Khu kho hàng: Nghỉ 03 ngày – Từ Thứ Sáu 01/01/2021 đến hết Chủ Nhật 03/01/2021.
- Khu bãi hàng, Khu cảng mở tại cảng Cát Lái: Dịch vụ đóng, rút hàng, dịch vụ kiểm hóa: Nghỉ 03 ngày - Từ Thứ Sáu 01/01/2021 đến hết Chủ Nhật 03/01/2021. Các dịch vụ khác: Làm 24/24.
- Depot Tân Cảng - Suối Tiên: Làm 24/24.

##### *Tết Âm lịch Tân Sửu*

- Khu kho hàng: Nghỉ 07 ngày - Từ thứ Tư, ngày 10/02/2021 đến hết thứ Ba, ngày 16/02/2021.
- Khu bãi hàng, Khu cảng mở tại cảng Cát Lái: Dịch vụ đóng, rút hàng, dịch vụ kiểm hóa: Nghỉ 07 ngày – Từ thứ Tư, ngày 10/02/2021 đến hết thứ Ba, ngày 16/02/2021.
- Các dịch vụ khác: Làm 24/24.  
(Từ 29 tháng Chạp năm Canh Tý đến hết mùng 5 tháng Giêng năm Tân Sửu)
- Depot Tân Cảng - Suối Tiên: Làm 24/24.

#### 2. Qui định làm hàng tại bãi:

- Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại Mục 1 ở trên, khu bãi hàng KVTC vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/hạ container rỗng như bình thường.  
Đối với các dịch vụ khác, KVTC thực hiện thời gian làm việc theo qui định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ Lễ, Tết.

**3. Qui định làm hàng tại kho:**

- Trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ Lễ, Tết nêu trên, đề nghị Quý Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Quý Khách hàng vui lòng thông báo cho chúng tôi trước ngày 25/12/2020 (đối với lịch nghỉ Tết Dương lịch 2021) và trước ngày 03/02/2021 (đối với lịch nghỉ Tết Âm lịch Tân Sửu). Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:

**Đội Trực Ban sản xuất:**

- + Email : [kv.tbcl@saigonnewport.com.vn](mailto:kv.tbcl@saigonnewport.com.vn)
- + Điện thoại: 0963 342 342

**4. Chính sách miễn lưu:**

- Đề hỗ trợ cho các Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu và các khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được quy định trong hợp đồng, KVTC sẽ miễn thêm phí lưu đối với toàn bộ hàng hóa, container. Cụ thể như sau:

**a. Đối tượng miễn lưu:**

- Container có hàng nhập từ tàu.
- Container rỗng tại depot Tân Cảng-Suối Tiên
- Hàng hóa lưu tại kho CFS, kho ngoại quan.

**b. Khu vực áp dụng chính sách miễn lưu:**

- Tại kho, bãi: Cảng Tân Cảng - Cát Lái, Depot Tân Cảng - Suối Tiên.

**c. Thời gian miễn lưu:**

**Tết Dương lịch 2021**

- 03 ngày – Từ Thứ Sáu 01/01/2021 đến hết Chủ Nhật 03/01/2021.

**Tết Âm lịch Tân Sửu**

- 07 ngày - Từ thứ Tư, ngày 10/02/2021 đến hết thứ Ba, ngày 16/02/2021.

*(Từ 29 tháng Chạp năm Canh Tý đến hết mùng 5 tháng Giêng năm Tân Sửu)*

Thời gian miễn lưu nêu trên không được tính vào thời gian lũy tiến để tính phí dịch vụ giao container hàng nhập hoặc phí lưu kho.

KVTC rất mong Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu/Khách hàng sắp xếp lấy hàng hóa ra khỏi cảng trong những ngày nghỉ để tránh tình trạng tồn đọng sau các dịp Lễ như trước đây.

Trân trọng kính chào. *lcc*

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Ban GD;
- ĐD; Kho hàng; TC-KT; KT; HCHC
- Lưu: VT, P.KHKD; T05.

**GIÁM ĐỐC**



*Trần Quang Thảo*  
**Trần Quang Thảo**

**NOTICE**

**Ref: Operations at Tan Cang Warehousing JSC. for New Year and Tet Holiday 2021**

- Shipping Lines/Shipping Agents;
- Customers,

Pursuant to the announcement No.3934/TB-TCT dated 15<sup>th</sup> December 2020 of Saigon Newport Corporation;

To ensure smooth services during New Year and Tet Holiday 2021, Tan Cang Warehousing JSC. (KVTC) hereby advises our operational plan as follows:

**1. Official holidays:**

**New Year 2021:**

- In Warehouse: off 03 days –From Friday 1<sup>st</sup> January 2021 to Sunday 3<sup>rd</sup> January 2021.
- In Cat Lai Container Yard and Free port zone: Stuffing/Un-stuffing and inspection service: off 03 days –From Friday 1<sup>st</sup> January 2021 to Sunday 3<sup>rd</sup> January 2021, other services remain working 24/24.
- In Tan Cang - Suoi Tien Depot: remain working 24/24.

**Tet Holiday 2021:**

- In warehouse: Off 07 days - From Wednesday 10<sup>th</sup> February 2021 to Tuesday 16<sup>th</sup> February 2021.
- In Cat Lai Container Yard and Free port zone: Stuffing/Un-stuffing and inspection service: Off 07 days - From Wednesday 10<sup>th</sup> February 2021 to Tuesday 16<sup>th</sup> February 2021.
- Other services remain working 24/24
- Tan Cang - Suoi Tien Depot: remain working 24/24

**2. Operational plan at container yard:**

- During the official holidays defined in item No.1, KVTC will maintain operations including loading/discharging, laden containers dropping off for loading, and empty containers lifting on/off as usual.
- For other services, KVTC will observe the working time guided in general stipulations by the Government on public holidays.

**3. Operational plan at warehouse:**

- Upon special requests for services other than the above-mentioned operations during the holidays, kindly send us a written notice before 25<sup>th</sup> December 2020 and 03<sup>rd</sup> February 2021 for services to be carried out during the holidays. All requests will be considered on a case-by-case basis. For further information, please kindly contact:

**Operation-on-duty team:**

+ Email: [kv.tbcl@saigonnewport.com.vn](mailto:kv.tbcl@saigonnewport.com.vn)

+ Telephone: 0963 342 342

**4. Storage free time:**

In order to support shipping lines/agents and customers, beside the storage free time defined in the contract, KVTC will additionally waive storage charge during the holidays with details as follows:

**a. Applicable categories:**

- Laden import containers
- Empty containers at Tan Cang - Suoi Tien Depot
- Cargoes storage in Cat Lai warehouses

**b. Applicable areas:**

- In container yard, Free port zone & warehouse: Tan Cang - Cat Lai Terminal.
- In Tan Cang – Suoi Tien Depot.

**c. Free time:**

- *New Year 2021:*  
03 days –From Friday 1<sup>st</sup> January 2021 to Sunday 3<sup>rd</sup> January 2021
- *Tet Holiday 2021:*  
07 days - From Wednesday 10<sup>th</sup> February 2021 to Tuesday 16<sup>th</sup> February 2021.

The free time aforementioned will not be included when applying progressive rates to deliver import containers or storage fee.

KVTC highly recommends your shipping lines/ agents/ customers to take delivery of containers/cargo out of our terminals within the holidays to avoid high yard occupancy situation after the festival as before.

Please kindly be noted for your arrangement accordingly.

Thanks & Best regards. *luc*

**Recipients:**

- As above;
- Board of Director (for report)
- Relevant Depts in KVTC;
- Archives, B&P Dept.; T05.

**DIRECTOR**



**Trần Quang Thảo**